

Elan junior ski boot

elan™
Always Good Times



SLO

DOBRODOŠLI V ELANOVI SMUČARSKI DEŽELI

Zahvaljujemo se vam, ker ste izbrali Elanove smučarske čevlje. Vaša odločitev je modra. Elanovi čevlji so načrtovani in oblikovani za doživljanje največjega užitka pri smučanju. Poleg odlične vodljivosti zagotavljajo izredno udobje in varnost.

SLO

Varnostna priporočila

Smučanje prinaša veliko izzivov, ki pa so lahko povezani tudi s tveganjem, kar je splošna značilnost športa. Alpsko smučanje zahteva dobro telesno pripravljenost, usposobljenost in previdnost. Smučanje morate prilagoditi tudi vremenskim in snežnim pogojem ter razmeram na smučišču. Vedno morate smučati z brezhibno opremo in preveriti, če so smučarski čevlji dobro vpeti v vezi. Vedno uporabljajte varnostne mehanizme, ki preprečujejo nekontrolirano drsenje vaše opreme po smučišču. Pred uporabo žičnice se seznanite s postopkom varnega vstopa in izstopa z nje. Na smučišču morate upoštevati varnostne oznake in navodila. Preden se spustite po progi, se ozrite navzgor in dajte prednost smučarjem, ki so že na progi. Ne ustavljajte se na mestih, kjer blokirate progo ali kjer vas smučarji za vami ne morejo videti. Vedno smučajte tako, da se lahko hitro ustavite in izognete drugim smučarjem ali nepričakovanim oviram. Ne smučajte po progah in terenih, katerih težavnost presega vaše sposobnosti. Ne smučajte izven označenih prog in na zaprtih progah. Niti ne smučajte pod vplivom alkohola ali drog.

Uveljavljanje reklamacij

Za vse morebitne napake, ki bi nastale kot posledica napak v materialu ali pri izdelavi smučarskih čevljev, lahko uveljavljate reklamacijo v roku dveh mesecev od dneva, ko ste napako odkrili, vendar ne kasneje kot dve leti od datuma nakupa čevljev. Morebitno reklamacijo lahko uveljavljate z računom pri prodajalcu, pri katerem ste čevlje kupili. Za poškodbe na čevlju, ki bi nastale kot posledica nepravilne uporabe ali vzdrževanja, nestrokovnih posegov, nepravilnega shranjevanja, reklamacije ni mogoče uveljavljati. Prav tako ni mogoče uveljavljati reklamacije za običajno obrabo čevlja.

Prilporočila za uporabo

Elan smučarski čevlji so oblikovani in narejeni iz materialov, namenjenih prav za alpsko smučanje. Ti čevlji niso primerni za druge dejavnosti, kot so dolgotrajna hoja in vzpenjanje po stopnicah ali hribu. Za druge aktivnosti na snegu izdelujemo specializirane čevlje, ki so na prodaj v Elanovih prodajalnah in pri pooblaščenih prodajalcih. Ko kupujete nove čevlje, se posvetujte s prodajalcem glede velikosti, da ne bodo niti preveliki niti premajhni. Z ustreznim strokovnjakom se posvetujte tudi glede pravilnega prilaganja smučarskih čevljev z vezmi na smučeh. Pri hoji s smučarskimi čevlji, še posebej po stopnicah, morate biti zelo pazljivi. Pazite, da pri hoji ne podškodujete podplatov čevljev, ker vsaka poškodba povzroča slabše vpenjanje čevljev v vezi. Pred vpenjanjem čevljev v vezi očistite sneg, led in drugo nečistočo tako s podplatov, konic in pet čevljev

kot z vezi. Kakršnokoli popravilo smučarskih čevljev lahko izvajajo samo za to pooblašчени servisi. Za pravo udobje nosite smučarske nogavice primerne velikosti in debeline. Če vam noge v smučarskih čevljih otrpnejo, če čutite mravljince, vas močno zebe ali čutite neobičajno bolečino v stopalih, gležnjih ali spodnjem delu nog, se posvetujte s prodajalcem Elanovih smučarskih čevljev o odpravi teh motenj, da ne bi prišlo do trajnih poškodb. Ne uporabljajte čezmerno izrabljenih smučarskih čevljev.

Vzdrževanje

Smučarske čevlje čistite z vodo in milnico ter se izogibajte močnejšim kemikalijam. Po smučanju mokre čevlje obrišite s suho krpo, notranji čevelj pa posušite pri sobni temperaturi. Za hitrejše sušenje lahko notranji čevelj pazljivo izvlečete iz školjke. Ne postavljajte čevljev v bližino virov toplote, kot so radiatorji, peči, kamini in podobno. Preden čevlje shranite za daljši čas, se prepričajte, če so suhi, zapnite zaponke pri srednjem zategu, sprostite morebitne mehanizme na čevljih ter čevlje shranite po možnosti v originalnih vrečkah in škatli v suhem prostoru. Ne shranjujte čevljev, vpetih v vezi na smučeh.

Pravica do spremembe

Elan si pridržuje pravico do takšnih sprememb svojih izdelkov, ki bi pomenile izboljšave njihovih lastnosti.

ENG

THANK YOU FOR CHOOSING ELAN SKI BOOTS.

We have created these boots to provide you with warmth, comfort and a proper fit. They have been designed to enhance your skiing experience and performance. The materials we use are selected for their quality and durability, and our manufacturing goes to great lengths to assure quality workmanship.

Warranty

Elan stands behind the products it builds with a full one year guarantee, from the date of purchase, against all defects in manufacturing or materials. The warranty does not cover damages that are the result of abuse, improper use or maintenance, any alterations or repairs by unauthorized persons, improper storage, or normal wear-and-tear. To make a warranty claim, bring your proof of purchase along with the damaged boots to your authorized Elan dealer.

Use and fit considerations.

Elan has designed these boots specifically for downhill/alpine snow skiing. Any other use would void the warranty, but more importantly would pose a serious threat to the user's safety. Proper fit is paramount to the performance of the product and to your enjoyment of it. Be sure to consult with qualified personnel when fitting your boots. When skiing you should not experience any discomfort, numbness, tingling or extreme cold in your feet,

ankles, or calves. If you do, return to your dealer, who can help determine the problem, and offer corrective measures. Seek qualified personnel to fit your Elan boots to your bindings. Do not ski in boots that have signs of excessive wear, especially on sole parts.

Maintenance

Clean your boots with soap and water only, stronger detergents and chemicals can damage the materials. After skiing, wipe the wet boots with a cloth, and leave them at room temperature to allow the inner boots to dry. For faster drying, you can carefully remove the inner boots from the shell. Under no circumstance should your boots be exposed to direct heat sources such as radiators, stoves, fireplace... etc. When storing your boots, make sure they are dry; fasten the buckles halfway and loosen any mechanical devices on the boot. Store them in a dry place away from direct sunlight, if possible in their original packaging.

ENG

Skiing considerations

Skiing is a fun, but physically demanding sport. It requires good judgment and alertness at all times. You must adjust your skiing to compensate for weather, snow, and ski slope traffic conditions. You should obey all posted signs and instructions for your own safety and that of your fellow skier. Do not ski on closed trails or in racecourses. When you stop, do so where approaching skiers can easily see you and where you are not

blocking any intersections or trails. You should not ski beyond your ability, or when you are tired or under the influence of alcohol or strong medications. You should always ski in a controlled manner that allows you to stop quickly if necessary, avoid obstacles and other skiers. If you are unfamiliar with a lift's operation, seek assistance before attempting to use it. Elan reserves the right to make changes in its products, as it deems necessary to improve the quality, function, or performance.

DE

WILLKOMEN IN DER WELT VON ELAN SKI

Wir danken Ihnen für die Wahl Ihrer Skischuhe der Marke Elan. Sie haben eine gute Entscheidung getroffen. Die Skischuhe von Elan sind so konzipiert, dass sie Ihnen das höchste Fahrvergnügen beim Skifahren bieten. Neben dem hervorragenden Steuerverhalten gewährleisten sie höchsten Fahrkomfort und Sicherheit.

Sicherheitsempfehlungen

Das Skifahren bringt viele Herausforderungen, aber so wie bei jeder Sportart, muss auch beim Skifahren mit der Verletzungsgefahr gerechnet werden. Es wird gute körperliche Kondition, Fahrkönnen und Achtsamkeit gefordert. Beim Skifahren müssen Sie sich an die Wetter- und Schneelage, aber auch an die Verhältnisse auf der Skipiste anpassen, wie z. B. die

Skifahrerdichte. Die Skiausrüstung muss beim Skifahren fehlerlos sein. Überprüfen Sie auch immer, dass die Skischuhe gut in die Bindung passen. Benützen Sie immer die Sicherheitsmechanismen, die verhindern, dass Teile Ihrer Ausrüstung die Piste herunter rutschen können. Auf der Piste müssen Sicherheitsschilder und Anweisungen berücksichtigt werden. Vor dem Anfahren ist ein Blick nach oben wichtig, Vorrang haben die Fahrer, die sich schon auf der Piste befinden. Es ist ihre Pflicht, den Skifahrer vor sich zu meiden. Halten Sie nicht an unübersichtlichen Stellen. Beim Skifahren sollten Sie immer darauf vorbereitet sein sofort anzuhalten, um so anderen Skifahrern oder unerwarteten Hindernissen auszuweichen. Die für Sie zu schwierige und Ihrem Fahrkönnen nicht angepasste Pisten sollten Sie nicht benutzen. Dasselbe gilt auch für unmarkierte und geschlossene Skipisten. Skifahren ist unter Alkohol- oder Drogeneinfluss verboten. Sämtliche Gefahrensituationen sind nicht voraus zusehen, deswegen kann auch die Totalsicherheit nicht gewährleistet werden.

DE

Garantie

Die Garantie für die Skischuhe von Elan beträgt ein Jahr ab Kaufdatum. Die Garantie gilt für Schäden, die auf Materialfehler oder auf die Herstellung zurück zu führen sind. Die Garantiezeit ist je nach Land unterschiedlich. Die Garantie gilt nicht für Schäden,

die durch falsche Benutzung, falsche Wartung, nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen, falsche Aufbewahrung oder normale Abnutzung auftreten. Die Garantie für beschädigte Skischuhe kann bei den offiziellen Partnern von Elan gegen Vorlage der Rechnung geltend gemacht werden.

Gebrauchsanleitung

Die Skischuhe sind aus speziellen Materialien hergestellt und so konzipiert, dass sie sich nur für Alpin Skifahren eignen. Sie sind für andere Aktivitäten, wie Snowboarden, Skifahren mit einem Ski, für Wanderungen oder Treppensteigen nicht geeignet. Beim Kauf der neuen Skischuhe lassen Sie sich von dem Verkäufer bezüglich der Größe beraten, denn keinesfalls sollte der Schuh zu groß oder zu klein gekauft werden. Der Skischuh muss fachgevecht auf die Bindunggestellt werden, darüber sollten Sie sich vom Fachmann beraten lassen. Auch beim Gehen und Treppensteigen sollten Sie aufpassen, die Sohlen nicht zu beschädigen, denn dieser Schaden könnte zu Fehlauslösungen führen. Vor dem Einsteigen in die Ski - Bindung muss die Schuhsohle von Schnee, Eis und anderen Unreinheiten befreit werden. Alle nötigen Reparaturen dürfen nur vom Fachmann vorgenommen werden. Für den optimalen Tragekomfort ist es empfehlenswert, die Socken in der richtigen Größe zu tragen. Wenn die Füße gefühllos werden und Sie ein Kribbeln fühlen,

frieren oder ungewöhnliche Fußschmerzen bekommen, holen Sie sich einen Rat beim Fachmann ein. Es ist wichtig, den Ursprung dieser Probleme zu beseitigen, denn es kann zu dauerhaften Verletzungen führen. Verschlissene Skischuhe sollten nicht mehr benützt werden.

Wartung

Skischuhe sind nur mit Wasser und Seife zu reinigen und es dürfen keine stärkeren Chemikalien verwendet werden. Nach dem Gebrauch die nassen Skischuhe mit einem trockenen Tuch abtrocknen und den Innenschuh bei Zimmertemperatur trocknen lassen. Um die Skischuhe schneller zu trocknen, darf der Innenschuh aus der Schale herausgenommen werden. Die Schuhe nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizung, Ofen, Kamin u.a., stellen. Bevor die Schuhe für längere Zeit aufbewahrt werden, sollten Sie sich vergewissern, dass die Skischuhe trocken sind, die Schnallen auf mittlerer Position geschlossen und jegliche Schuhmechanismen freigesetzt sind. Die Skischuhe, wenn möglich, in den Originaltüten und Kartons im Trockenen aufbewahren. Sie dürfen nicht in den Skibindungen stehen bleiben.

Änderungsrecht

Das Recht zur Änderung der Produkte, die der Verbesserung ihrer Eigenschaften dienen, behalten wir uns vor.

FR

BIENVENUS AU PAYS DE SKI D'ELAN

Nous vous remercions d'avoir choisi les chaussures de ski d'Elan, vous ne le regretterez pas! Ces chaussures sont projetées et modelées pour ressentir un maximum de plaisir sur les pistes. Outre une excellente manoeuvrabilité, elles vous assurent également un confort et une sécurité d'exception.

Les recommandations de sécurité

Le ski est une activité synonyme de challenge, de sensations fortes et de plaisir mais cela reste un sport à risques. Une bonne condition physique est donc nécessaire. Vous devez également adapter votre tenue et votre équipement aux conditions météorologiques et à l'enneigement du moment. Voici quelques consignes de prévention et des règles de sécurité à respecter avant de vous élancer à travers les pentes:

- Vérifier le réglage des fixations par rapport à la dimension de vos chaussures.
- Utilisez des mécanismes de sécurité pour empêcher le glissement incontrôlé de votre matériel sur le skieur aval.
- Respectez la signalétique et les instructions de sécurité. Laissez la priorité au skieur aval.
- Marquez vos arrêts dans des endroits qui sont sécuritaires pour vous et les autres skieurs.

- Contrôlez votre vitesse, prenez en compte l'environnement et les autres skieurs.
- Ne skiez pas sur les pistes ou sur les terrains dont la difficulté dépasse vos capacités.
- Ne skiez pas en dehors des pistes signalisées ou sur les pistes fermées.
- Ne skiez pas sous l'emprise de l'alcool ou de la drogue.

La mise en valeur des réclamations

Pour tous désagréments éventuels qui résulteraient des matériaux ou de la fabrication des Chaussures, vous pouvez porter réclamation dans un délai de deux mois à partir du jour où vous avez découvert le défaut, mais pas plus tard que deux années après la date d'achat. La réclamation sera prise en compte sur présentation de la facture du vendeur chez qui vous avez acheté les chaussures. Les réclamations pour endommagements résultant de l'usage ou d'un entretien irrégulier de la chaussure ne pourront être prises en compte. De même, il n'est pas possible de porter réclamation pour une usure courante de la chaussure.

FR

Les recommandations d'utilisation

Les chaussures de ski d'Elan sont modelées et fabriquées à partir

de matériaux destinés à la pratique du ski alpin. Elles sont utilisables uniquement pour cette activité. Si vous souhaitez varier les pratiques, Elan fabrique également des chaussures pour la marche de longue durée, l'ascension d'un sommet... vous retrouverez les autres modèles dans les magasins Elan ou chez les vendeurs autorisés. Lors de l'achat de vos chaussures, veuillez consulter un vendeur, il saura vous renseigner au mieux et vous donner une taille adaptée à votre pied. De même, prenez conseil auprès d'un spécialiste pour régler les fixations à la taille des chaussures. Soyez très attentifs en marchant avec vos chaussures, notamment lorsque vous empruntez les escaliers. La marche peut endommager vos semelles et cela demande un nouveau réglage des fixations. Pensez à enlever la neige, la glace et les saletés pouvant être sur vos chaussures avant de chausser les skis. Toute réparation doit s'effectuer dans un atelier approprié et autorisé à le faire. Pour plus de confort, portez des chaussettes à votre taille et d'une épaisseur appropriée. Si lorsque vous portez vos chaussures, vous ressentez l'un de ces états : douleur inhabituelle, fourmillements, raideurs, très grand froid... contactez le vendeur pour qu'il règle la situation. N'utilisez pas des chaussures de ski usées outre mesure.

L'entretien

Nettoyez vos chaussures de ski avec de l'eau savonneuse et de

l'eau claire mais évitez les produits chimiques. Après le ski, essuyez les chaussures avec un chiffon sec et laissez sécher l'intérieur de la chaussure à température ambiante.

Pour un séchage plus rapide, vous pouvez enlever délicatement le chausson de la coque et le disposer près d'une source de chaleur telle qu'un radiateur, un poêle, une cheminée... Avant de ranger vos chaussures, vérifiez qu'elles soient sèches, puis accrocher les boucles au serrage moyen. Enfin, conservez les dans leur emballage originaux et dans un endroit sec. Ne pas les laisser sur les fixations des skis.

Le droit de changement

Elan se réserve le droit de changer ses produits dans le but d'améliorer leur qualité.

CZE

VÍTEJTE V LYŽAŘSKÉ ZEMI ELAN

Děkujeme vám, že jste si vybrali lyžařskou obuv Elan. Vaše rozhodnutí je moudré. Obuv Elan je navrhována a tvarována k dosažení největšího požitku při lyžování. Vedle výborné poddajnosti zajišťuje mimořádné pohodlí a bezpečí.

Lyžování přináší mnoho výzev, které mohou být spojené také s riskováním, což je obecná charakteristika sportu. Alpské lyžování vyžaduje dobrou tělesnou zdatnost, způsobilost a opatrnost. Lyžování musíte přizpůsobit také povětrnostním a sněhovým podmínkám a situaci na sjezdovce. Vždy musíte lyžovat s nepoškozenou výstrojí a zkontrolovat, zda jsou lyžařské boty dobře zapnuty ve vázání. Vždy používejte bezpečnostní mechanismy, které zabraňují nekontrolovanému sjetí vaší výstroje po sjezdovce. Před použitím lanovky se seznamte s postupem bezpečného nástupu a výstupu z ní. Na sjezdovce si musíte všímat bezpečnostních značek a pokynů. Než se spustíte po svahu, ohlédněte se nahoru a dejte přednost lyžařům, kteří už na svahu jsou. Nezastavujte se na místech, kde blokuje průjezd sjezdovkou nebo kde vás lyžaři za vámi nemohou vidět. Vždy lyžujte tak, abyste mohli rychle zastavit a vyhnout se ostatním lyžařům nebo nečekaným překážkám. Nelyžujte na sjezdovkách a terénech, jejichž obtížnost přesahuje vaše schopnosti. Nelyžujte mimo označené svahy a na uzavřených sjezdovkách. Nelyžujte ani pod vlivem alkoholu nebo drog.

CZE

Uplatňování reklamaci

Na všechny případné vady, které by vznikly v důsledku vad materiálu nebo při výrobě lyžařské obuvi můžete reklamaci

uplatňovat ve lhůtě dvou měsíců ode dne, kdy jste vadu objevili, avšak ne později než dva roky od data nákupu obuvi. Případnou reklamaci můžete uplatnit s účtenkou u prodejce, u kterého jste obuv zakoupili. Na škody na obuvi, které by vznikly v důsledku nesprávného používání nebo údržby, neodborných zásahů či nesprávného uschování není možné reklamaci uplatnit. Rovněž není možné reklamaci uplatnit na běžné opotřebování obuvi.

Doporučení k použití

Lyžařská obuv Elan je vyrobena z materiálů určených právě pro alpské lyžování. Tato obuv není vhodná k jiným činnostem, jako jsou dlouhotrvající chůze a chození po schodech nebo po horách. Na jiné aktivity na sněhu vyrábíme specializovanou obuv, která je k dostání v prodejnách Elan a u autorizovaných prodejců. Když kupujete nové boty, poraďte se s prodávacem ohledně velikosti, aby nebyly ani příliš velké, ani příliš malé. S příslušným odborníkem se poraďte také ohledně správné kombinace lyžařské obuvi s vázáním na lyžích. Při chůzi v lyžařských botách, obzvlášť po schodech, musíte být velmi opatrní. Dávejte pozor, abyste při chůzi nepoškodili podrážku obuvi, protože každé poškození způsobuje horší zapínání obuvi do vázání. Před zapnutím obuvi do vázání očistěte sněh, led a jiné nečistoty jak z podrážky, špičky a paty obuvi, tak z vázání. Jakoukoli opravu lyžařské obuvi mohou

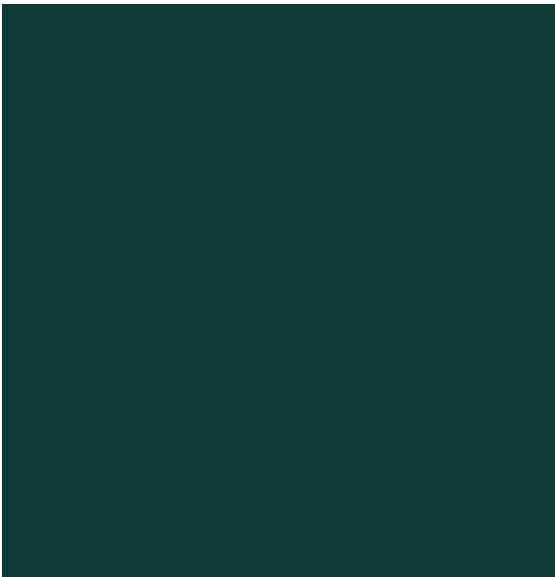
provádět pouze autorizované servisy. K dosažení naprostého pohodlí noste lyžařské ponožky přiměřené velikosti a tloušťky. Pokud vám nohy v lyžařské obuvi ztuhnou, pokud cítíte mravenčení, je vám velká zima nebo pociťujete nezvyklou bolest v chodidlech, kotnících nebo spodní části nohou, poraďte se s prodávčem lyžařské obuvi Elan o odstranění těchto potíží, aby nedošlo k trvalým poškozením. Nepoužívejte příliš obnošenou lyžařskou obuv.

Údržba

Lyžařskou obuv čistěte mýdlovou vodou a vyhýbejte se silnějším chemikáliím. Po lyžování mokré boty utřete suchým hadrem, vnitřní botu vysušte při pokojové teplotě. K rychlejšímu usušení můžete vnitřní obuv opatrně vytáhnout ven. Neumísťujte boty do blízkosti zdrojů tepla, jako jsou radiátory, trouby, kamna a podobně. Než boty uschováte na delší čas, přesvědčte se, zda jsou suché, zapněte přezky u středního zapínání, případně povolte mechanismy na obuvi a boty uschovejte podle možností v originálních vacích a krabicích v suchém prostředí. Neuschovávejte boty zapnuté do vázání na lyžích.

Právo na změnu

Elan si vyhrazuje právo na takové změny svých výrobků, které by znamenaly vylepšení jejich vlastností.



Elan, d.o.o.
Begunje 1
SI 4275 Begunje
na Gorenjskem
Slovenija

www.elansports.com
info@elan.si



quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don

